

'एक तिनका' - अयोध्या सिंह उपाध्याय 'हरिऔध'

ഏക് തിൻക (ഒരു പുൽനാമ്പ്)
 ഞാൻ അഹങ്കാരത്താൽ നിറഞ്ഞ് ഗർവ്വോടെ നിൽക്കുകയായിരുന്നു.
 ഒരു ദിവസം എന്റെ വീടിന്റെ മട്ടുപ്പാവിലായിരിക്കുമ്പോൾ.
 അപ്രതീക്ഷിതമായി ദൂരെ നിന്നും പറന്നു വന്നൊരു.
 ചെറിയൊരു പുൽനാമ്പ് (കരട്) എന്റെ കണ്ണിൽ പതിച്ചു.

ഞാൻ വല്ലാതെ അസ്വസ്ഥനായി, ആകെ പരിഭ്രമിച്ചു,
 കണ്ണ് ചുവന്ന് വേദനിക്കാൻ തുടങ്ങി.
 തുണി ചുരുട്ടി ആളുകൾ കണ്ണിന് ചൂട് നൽകാൻ (കരട് കളയാൻ) തുടങ്ങി,
 അപ്പോഴേക്കും എന്റെ അഹങ്കാരമെല്ലാം പതുകെ പടിയിറങ്ങി പോയിരുന്നു.

ഏതൊക്കെയോ വിദ്യകളിലൂടെ ആ കരട് പുറത്തു വന്നപ്പോൾ,
 എന്റെ വിവേകം എന്നെ ഇപ്രകാരം പരിഹസിച്ചു:
 നീ എന്തിനാണ് ഇത്രയധികം അഹങ്കരിച്ചിരുന്നത്,
 നിന്റെ ഗർവ്വ് മാറ്റാൻ ഈ ഒരു ചെറിയ പുൽനാമ്പ് മാത്രം മതിയല്ലോ.

ഹിന്ദി വാക്ക്	ഇംഗ്ലീഷ് അർത്ഥം	മലയാളം അർത്ഥം
मैं	I	ഞാൻ
घमंडों	Pride / Arrogance	അഹങ്കാരങ്ങൾ
ऐंठा हुआ	Stiff / Full of pride	ഗർവ്വോടെ / അഹങ്കാരത്തോടെ
मुँडेरें	Parapet	മട്ടുപ്പാവ് / മതിൽക്കെട്ട്
खड़ा	Standing	നിന്നു
अचानक	Suddenly	പെട്ടെന്ന്
तिनका	A straw / Tiny piece of grass	പുൽനാമ്പ് / കരട്
आँख	Eye	കണ്ണ്
पड़ा	Fell	വീണു

ഹിന്ദി വാക്ക്	ഇംഗ്ലീഷ് അർത്ഥം	മലയാളം അർത്ഥം
झिझक उठा	Was startled	വല്ലാതെ വിഷമിച്ചു / ഞെട്ടിപ്പോയി
बेचैन	Uneasy / Restless	അസ്വസ്ഥത
लाल होना	To become red	ചുവക്കുക
दुखने लगी	Started hurting	വേദനിക്കാൻ തുടങ്ങി
मूँठ देना	Applying warmth with cloth	തുണി ചുരുട്ടി ചൂട് നൽകുക
बेचारी	Helpless / Poor thing	പാവം / നിസ്സഹായമായ
दबे पाँवों	Quietly / On tiptoe	ശബ്ദമുണ്ടാക്കാതെ / പതുക്കെ
भगी	Ran away	ഓടിപ്പോയി
ढब	Way / Method	വിദ്യ / രീതി
समझ	Understanding / Wisdom	വിവേകം / ബുദ്ധി
ताना देना	To taunt / mock	പരിഹസിക്കുക
किसलिए	Why / For what	എന്തിനുവേണ്ടി
बहुत	Enough	മതിയായത്

एक अंक के प्रश्न और उत्तर (One Mark Questions & Answers)

1. प्रश्न: 'एक तिनका' कविता के कवि कौन हैं? ('ഏക് തിൻക' എന്ന കവിതയുടെ കവി ആരാണ്?)

- उत्तर: 'एक तिनका' कविता के कवि अयोध्या सिंह उपाध्याय 'हरिऔध' हैं। 'ഏക് തിൻക' എന്ന കവിതയുടെ കവി അയോധ്യ സിംഗ് ഉപാധ്യായ 'ഹരിഔധ്' ആണ്.)

2. प्रश्न: कवि कहाँ खड़ा था? (കവി എവിടെയാണ് നിന്നിരുന്നത്?)

- उत्तर: कवि अपने घर की मुँडेरें पर खड़ा था। കവി തന്റെ വീടിന്റെ മട്ടുപ്പാവിലാണ് (മതിൽക്കെട്ട്) നിന്നിരുന്നത്.)

